



Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

87-е заседание

Понедельник, 11 декабря 1995 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ (Португалия)

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

Доклады Шестого комитета

Председатель (говорит по-английски): Сегодня на утреннем заседании Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Шестого комитета по пунктам 139-148 и 152 повестки дня.

Я прошу Докладчика Шестого комитета г-на Валида Обейдата из Иордании представить доклады этого Комитета в одном выступлении.

Г-н Обейдат (Иордания), Докладчик Шестого комитета (говорит по-арабски): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее 11 докладов Шестого комитета в отношении его работы по пунктам повестки дня, которые были переданы на его рассмотрение на данной сессии, а именно пункты 139-148 и 152 повестки дня. Эти доклады содержатся в документах A/50/636-A/50/646.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить Шестой комитет за ту честь, которая была оказана моей стране, Иордании, и мне лично в связи с избранием меня Докладчиком Комитета. Я также хотел бы поблагодарить других членов президиума за их содействие, в первую очередь и главным образом

Председателя Комитета посла Тиге Лиманна из Дании, которого я поздравляю в связи с особенно плодотворной работой под его руководством на этой сессии. То число проектов резолюций или проектов решений, которые Шестой комитет принял в этом году путем консенсуса или без проведения голосования, свидетельствует о высоком качестве его руководства. Я также благодарю двух заместителей Председателя, г-на Абдельвахаба Беллуки из Марокко и г-на Гильермо Камачо из Эквадора, а также двух Председателей двух рабочих групп, а именно: посла Петера Томку из Словакии, Председателя Рабочей группы по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций, и г-жу Марию дель Лухан Флорес из Уругвая, Председателя Рабочей группы для рассмотрения вопроса об осуществлении положений Устава, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций.

Я начну свое выступление с доклада Шестого комитета по пункту 139 повестки дня, озаглавленному "Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права", который содержится в документе A/50/636. Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует

принять Генеральной Ассамблее, представлен в пункте 7 доклада.

В постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея, среди прочего, одобряет руководящие принципы и рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря по этому пункту повестки дня (A/50/726) и принятые Консультативным комитетом по Программе помощи, которые предусматривают предоставление ряда стипендий по международному праву и оплату путевых расходов как в 1996, так и в 1997 году, с учетом общего объема ресурсов Программы. После выражения признательности различным органам, участвовавшим в осуществлении Программы помощи, Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря продолжать пропагандировать Программу и периодически предлагать государствам-членам, университетам, филантропическим фондам и другим заинтересованным национальным и международным учреждениям и организациям, а также частным лицам делать добровольные взносы для финансирования Программы или каким-либо иным образом оказывать помощь в ее осуществлении и возможном расширении. Она также просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении Программы в 1996 и 1997 годах и, после консультаций с Консультативным комитетом по Программе, представить рекомендации относительно выполнения Программы в последующие годы. Генеральная Ассамблея также постановляет назначить 25 государств-членов членами Консультативного комитета по Программе на четырехлетний период, начинающийся 1 января 1996 года.

Г-н Председатель, мне сообщили о том, что консультации, проведенные Вами в этой связи, были плодотворными. Возможно, Вы пожелаете сообщить нам, г-н Председатель, какие государства были представлены в качестве кандидатов в члены Консультативного комитета.

Шестой комитет принял проект резолюции по пункту 139 повестки дня без проведения голосования, и я надеюсь, что Ассамблея сочтет возможным поступить аналогичным образом.

Сейчас я перехожу к докладу Шестого комитета, содержащемуся в документе A/50/637, который

представлен в соответствии с пунктом 140 повестки дня и озаглавлен "Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций". Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует принять Генеральной Ассамблее, представлен в пункте 10 доклада.

В постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея, среди прочего, выражает свою признательность государствам и международным организациям и учреждениям, которые провели мероприятия в осуществление программы на третий период Десятилетия, а также Генеральному секретарю за успешную организацию Конгресса Организации Объединенных Наций по международному публичному праву. Она также с большим удовлетворением отмечает успехи, достигнутые в последнее время Договорной секцией Управления по правовым вопросам в осуществлении ее программы перевода в компьютерную форму ее публикаций. Генеральная Ассамблея также предлагает всем государствам и международным организациям и учреждениям, упоминаемым в программе на Десятилетие, предоставлять Генеральному секретарю и, в соответствующих случаях, обновлять или дополнять информацию о принимаемых ими мерах по осуществлению программы, а также представить ему свои мнения о возможных мероприятиях на следующий период Десятилетия. Предполагается, что эта информация будет включена в доклад Генерального секретаря, просьба о представлении которого содержится в пункте 6 проекта резолюции. Ассамблея далее призывает Управление по правовым вопросам продолжать обновлять публикацию серии сборников договоров Организации Объединенных Наций ("Treaty Series") и "Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций". Она также предлагает Международному комитету Красного Креста (МККК) продолжать сообщать о деятельности, проводимой МККК и другими соответствующими органами в отношении охраны окружающей среды в периоды вооруженных конфликтов, с тем чтобы полученная информация могла быть включена в упомянутый выше доклад Генерального секретаря.

Шестой комитет принял проект резолюции консенсусом, и я уверен, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

Сейчас я перехожу к докладу Шестого комитета по пункту 141 повестки дня, "Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок седьмой сессии", который содержится в документе A/50/638. Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует принять Генеральной Ассамблее, представлен в пункте 8 доклада.

В постановляющей части проекта резолюции Ассамблея, среди прочего, выражает свою признательность Комиссии международного права за ту работу, которую она проделала на своей сорок седьмой сессии, и настоятельно призывает Комиссию на ее сорок восьмой сессии возобновить работу над проектом кодекса преступлений против мира и безопасности человечества и над проектом статей об ответственности государств таким образом, чтобы второе чтение проекта кодекса и первое чтение проекта статей об ответственности государств можно было завершить на этой сессии. Ассамблея также призывает Комиссию возобновить работу над темой "Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом", с тем чтобы завершить первое чтение проекта статей о деятельности, которая влечет риск нанесения трансграничного ущерба; она также отмечает начало работы Комиссии над двумя новыми темами, "Право и практика, касающиеся оговорки к договорам" и "Правопреемство государств и его последствия для гражданства физических и юридических лиц", и просит Комиссию продолжить работу над этими темами в соответствии с принципами, изложенными в докладе.

В дополнение Ассамблея будет просить Комиссию проанализировать рабочие процедуры в целях дальнейшего увеличения своего вклада в прогрессивное развитие и кодификацию международного права и включить свои мнения в ее доклад Генеральной Ассамблее на пятьдесят первой сессии. Ассамблея будет также просить Генерального секретаря предложить государствам высказать свои замечания в отношении нынешнего состояния процесса кодификации в рамках системы Организации Объединенных Наций и представить доклад об этом Генеральной Ассамблее на пятьдесят первой сессии.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 13 проекта

резолюции, где Ассамблея призывает государства, которые могут это сделать, вносить добровольные взносы, крайне необходимые для проведения семинаров, приуроченных к сессиям Комиссии международного права.

Шестой комитет принял проект резолюции консенсусом, и я надеюсь на то, что Ассамблея сочтет возможным поступить аналогичным образом.

Сейчас я перехожу к пункту 142 повестки дня, озаглавленному "Создание международного уголовного суда". Соответствующий доклад Шестого комитета можно найти в документе A/50/639. Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия, содержится в пункте 9 этого документа.

В постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Специального комитета по вопросу о создании международного уголовного суда, выражает признательность Специальному комитету за проделанную им полезную работу и постановляет учредить подготовительный комитет, открытый для всех государств - членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений, или Международного агентства по атомной энергии, для дальнейшего обсуждения основных вопросов существа и административных вопросов, вытекающих из проекта устава, подготовленного Комиссией международного права, и, с учетом различных мнений, выраженных на заседаниях, разработки проектов текстов в целях подготовки приемлемого для большинства сводного текста конвенции о международном уголовном суде в качестве следующего шага в направлении рассмотрения конференцией полномочных представителей. Генеральная Ассамблея постановляет также, что работа Подготовительного комитета должна основываться на проекте Устава, подготовленного Комиссией международного права, и что при такой работе должным образом следует учитывать доклад Специального комитета и письменные замечания по проекту устава международного уголовного суда, представленные государствами Генеральному секретарю, и, в надлежащих случаях, документы соответствующих организаций. Генеральная Ассамблея постановляет также, что Подготовительный комитет проведет заседания с 25 марта по 12 апреля и с 12 по 30 августа 1996 года и представит свой доклад

Генеральной Ассамблее в начале ее пятьдесят первой сессии.

Шестой комитет принял проект резолюции консенсусом. Я надеюсь, что Ассамблея сочтет возможным поступить таким же образом.

Теперь я перехожу к документу А/50/640 и Согг.1, в котором содержится доклад Шестого комитета по пункту 143 повестки дня, озаглавленному "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать восьмой сессии". Два проекта резолюций, которые Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия, воспроизведены в пункте 12 доклада.

В постановляющей части первого проекта резолюции, озаглавленного "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) о работе ее двадцать восьмой сессии", Генеральная Ассамблея с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) о работе ее двадцать восьмой сессии, дает высокую оценку прогрессу, достигнутому Комиссией на этой сессии в деле подготовки проекта типового закона о правовых аспектах электронного обмена данными и соответствующих средствах передачи данных, а также при подготовке проекта замечаний по организации арбитражного разбирательства, и приветствует решение Комиссии приступить к работе над вопросами финансирования дебиторской задолженности и трансграничной неплатежеспособности, а также рассмотреть возможность и целесообразность начала работы над вопросами обрабатываемости и передаваемости транспортных документов. Ассамблея также вновь подтверждает мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области. Она вновь подтверждает также важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи в области права международной торговли и заявляет о желательности активизации усилий Комиссии по оказанию поддержки проведению семинаров и симпозиумов для обеспечения такой подготовки кадров и оказания технической помощи. Ассамблея

также призывает правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, и постановляет продолжить рассмотрение в компетентном Главном комитете в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи вопроса об оказании - в рамках имеющихся ресурсов - помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии. Она также подчеркивает важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, разработанных в рамках деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли, и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним.

В постановляющей части второго проекта резолюции, озаглавленного "Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах", Генеральная Ассамблея, выразив признательность Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за подготовку проекта конвенции Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах, принимает и открывает для подписания или присоединения вышеназванную Конвенцию, содержащуюся в приложении к проекту резолюции, и призывает все правительства рассмотреть вопрос о присоединении к ней.

Шестой комитет принял оба проекта резолюций без голосования, и я надеюсь, что Генеральная Ассамблея поступит таким же образом.

Позвольте мне перейти теперь к докладу Шестого комитета, распространенному под условным обозначением А/50/641, который представлен по пункту 144 повестки дня, озаглавленному "Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания". Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия проект резолюции, находящийся в пункте 8 доклада.

В постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея одобряет рекомендации и

выводы Комитета по сношениям со страной пребывания и выражает надежду на то, что страна пребывания будет и впредь принимать все меры, необходимые для предотвращения любых помех функционированию представительств, и что проблемы, поднимаемые на заседаниях Комитета, будут, как и прежде, решаться в духе сотрудничества и в соответствии с международным правом.

Там также с удовлетворением будет отмечен доклад Генерального секретаря по проблеме дипломатической задолженности (А/АС.154/277), подчеркивая тот факт, что такая задолженность является причиной серьезного беспокойства для Организации Объединенных Наций, и одобряя предложения и процедуры по вопросам финансовой задолженности, которые излагаются в Приложении II к нынешнему докладу Комитета (А/50/26). Кроме того, Ассамблея призвет страну пребывания рассмотреть отмену ограничений на поездки в отношении определенных миссий и сотрудников Секретариата, граждан определенных стран, и призвет страну пребывания пересмотреть меры и процедуры, связанные с парковкой дипломатических автомобилей в ответ на растущие нужды дипломатического сообщества.

Проект резолюции был утвержден Шестым комитетом без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит таким же образом.

Теперь я перехожу к документу А/50/642, который содержит доклад Шестого комитета по пункту 145 повестки дня, который озаглавлен "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации". Три проекта резолюции, рекомендованные Шестым комитетом для утверждения на Генеральной Ассамблее, воспроизводятся в пункте 18 доклада.

В соответствии с постановляющей частью первого проекта резолюции, который озаглавлен "Типовой согласительный регламент Организации Объединенных Наций для урегулирования споров между государствами", Генеральная Ассамблея выражает признательность Специальному комитету за завершение подготовки окончательного варианта текста типового согласительного регламента и хотела бы привлечь внимание государств к возможности применения типового согласительного регламента, текст которого прилагается к проекту

резолюции, в таких случаях, когда возникшее между государствами разногласие невозможно урегулировать посредством проведения прямых переговоров. Генеральная Ассамблея также просит Генерального секретаря, насколько это возможно и в соответствии с соответствующими положениями типового согласительного регламента, оказать свое содействие государствам в деле достижения примирения на основе этого регламента.

Шестой комитет принял этот проект резолюции на основе консенсуса, и я надеюсь, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

В соответствии с постановляющей частью второго проекта резолюции, который озаглавлен "Осуществление положений Устава, касающихся помощи третьим странам, пострадавшим от применения санкций", Генеральная Ассамблея подчеркивает важность проведения консультаций по Статье 50 Устава с пострадавшими третьими странам и раннего и регулярного проведения оценки воздействия санкций на такие государства. Она предлагает Совету Безопасности рассмотреть пути повышения эффективности при рассмотрении запросов со стороны пострадавших стран о предоставлении им помощи, в контексте Статьи 50, и решительно рекомендует Совету еще более улучшить работу комитетов по санкциям. Ассамблея также просит Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов обеспечить, чтобы Совет Безопасности и его комитеты по санкциям смогли быстро выполнять свою работу и заручиться необходимой поддержкой соответствующих подразделений Секретариата, с тем чтобы согласованным образом выполнить функции, перечисленные в пункте 3 резолюции.

Ассамблея также просит Генерального секретаря представить ей доклад на ее пятьдесят первой сессии о ходе осуществления пункта 3 и о возможных установках в отношении предоставления лучшей информации и оценки фактического или потенциального воздействия санкций на третьи государства в связи со Статьей 50 и помощи, которая может быть предоставлена таким государствам. Она также подчеркивает важную роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комитета по программе и координации в области мобилизации в случае необходимости усилий по оказанию экономической помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций

и контроля за их осуществлением и приглашает учреждения системы Организации Объединенных Наций, международные финансовые институты, другие международные организации, региональные организации и государства-члены рассмотреть пути и средства улучшения консультационного процесса в целях поддержания конструктивного диалога с третьими государствами, пострадавшими от применения санкций.

И последнее, Генеральная Ассамблея просит Специальный комитет продолжить рассмотрение на приоритетной основе вопроса об осуществлении положений Устава, связанных с оказанием помощи третьим странам, пострадавшим от применения санкций по Главе VII Устава с учетом доклада Генерального секретаря (А/50/361), предложений, представленных по этому вопросу, дискуссий по этой теме, которые прошли в Шестом комитете в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи и, в частности, осуществления положений предложенного проекта резолюции.

Шестой комитет принял этот проект резолюции на основании консенсуса, и я надеюсь, что Генеральная Ассамблея поступит аналогичным образом.

В соответствии с постановляющей частью третьего проекта резолюции, который озаглавлен "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации", Генеральная Ассамблея, среди прочего, принимает решение о том, что Специальный комитет проведет свою следующую сессию в период с 21 февраля по 5 марта 1996 года для выполнения своего мандата в соответствии с пунктом 4 постановляющей части относительно поддержания международного мира и безопасности, осуществления положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, мирного урегулирования споров между государствами, расширения сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными подразделениями или организациями, предложенной в отношении Совета по Опеке, а также статуса "Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций" и "Справочника о деятельности Совета Безопасности".

Генеральная Ассамблея также выражает свое намерение начать процедуру, содержащуюся в Статье 108 Устава Организации Объединенных Наций, для внесения поправки в Устав, с перспективой исключения формулировки "вражеское государство" из пунктов статей 53, 77 и 107 на своей ближайшей подходящей будущей сессии. Она принимает решение о том, что Специальный комитет впредь будет открыт для всех государств - членов Организации Объединенных Наций и что он будет впредь действовать на основе консенсуса. Ассамблея также предлагает Специальному комитету на своей сессии 1996 года определить новые темы для рассмотрения в ходе его будущей работы с целью внесения вклада в обновление работы Организации Объединенных Наций и обсудить его возможное содействие рабочим группам Генеральной Ассамблеи, работающим в этой области.

Шестой комитет рекомендует этот проект резолюции Генеральной Ассамблее для рассмотрения и утверждения.

Позвольте мне теперь обратиться к пункту 146 повестки дня, озаглавленному "Меры по ликвидации международного терроризма". Соответствующий доклад Шестого комитета представлен в документе под индексом А/50/643. Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для утверждения, содержится в пункте 9 этого доклада.

Проект резолюции предлагает Генеральной Ассамблее вновь подтвердить Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, которая приложена к резолюции 49/60, и призвать все государства содействовать и эффективно осуществлять в духе добросовестности положения этой Декларации во всех ее аспектах. Он также предлагает Генеральной Ассамблее призвать все государства сотрудничать друг с другом с целью обеспечения того, чтобы те, кто участвует в террористической деятельности, нигде не могли найти себе прибежища, и призвать государства принять необходимые шаги по осуществлению своих обязательств в соответствии с существующими международными конвенциями и в полном объеме соблюдать принципы международного права и далее развивать международное право в этой области.

Проект резолюции также напоминает о роли Совета Безопасности в борьбе с международным терроризмом и просит Генерального секретаря внимательно следить за осуществлением Декларации и представлять ежегодный доклад по выполнению пункта 10 Декларации, которая является приложением к резолюции 49/60, с учетом положений, содержащихся в его докладе (A/50/372 и Add.1), а также соответствующих позиций государств, выраженных на заседаниях Шестого комитета в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Шестой комитет принял этот проект резолюции консенсусом, и я надеюсь, что Генеральная Ассамблея поступит аналогичным образом.

Теперь я перехожу к докладу Шестого комитета по пункту 147 повестки дня, озаглавленному "Рассмотрение проектов статей о статусе дипломатического курьера и дипломатической почты, не сопровождаемой дипломатическим курьером, и проектов факультативных протоколов к ним" и содержащемуся в документе A/50/644. Проект решения, который Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для утверждения, содержится в пункте 7 доклада.

В соответствии с положениями проекта решения Генеральная Ассамблея решает представить проект статей, подготовленных Комиссией международного права по этому вопросу, вниманию государств-членов совместно с замечаниями государств-членов, которые были представлены в письменном виде или в устной форме во время обсуждения в Шестом комитете, включая доклад заместителя Председателя Шестого комитета на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Она далее напоминает государствам-членам о возможности того, что развитие международного права в этой области станет предметом кодификации в соответствующее время в будущем.

Шестой комитет принял этот проект решения без голосования, и я надеюсь, что Генеральная Ассамблея поступит аналогичным образом.

Теперь я перехожу к докладу Шестого комитета, содержащемуся в документе A/50/645, представленному по пункту 148 "Пересмотр процедуры, предусмотренной статьей 11 статута

Административного трибунала Организации Объединенных Наций".

Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для утверждения по этому пункту, содержится в пункте 7 доклада.

В соответствии с положениями проекта резолюции Генеральная Ассамблея решает снять статью 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций относительно решений, вынесенных Трибуналом после 31 декабря 1995 года.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Генеральная Ассамблея поступит аналогичным образом.

В заключение хотелось бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к докладу Шестого комитета в документе A/50/646 по пункту 152 повестки дня, озаглавленному "Обзор роли Совета по Опеке". Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для утверждения, содержится в пункте 8 доклада.

В постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря предложить государствам-членам представить письменные замечания о будущей судьбе Совета по Опеке и представить Генеральной Ассамблее доклад, содержащий эти замечания, до завершения текущей сессии для надлежащего рассмотрения.

Шестой комитет принял этот проект резолюции консенсусом, и я надеюсь, что Генеральная Ассамблея поступит аналогичным образом.

Прежде чем я завершу свое выступление, хотел бы отметить, что Шестой комитет выразил признательность г-же Жаклин Доши в связи с тем, что это была последняя сессия, на которой она работала в Шестом комитете перед уходом на пенсию.

Быть может, я отнял слишком много времени у Ассамблеи, но надеюсь, что делегаты согласятся со мной в том, что вопросы, рассмотренные Шестым комитетом на этой сессии, заслуживают

индивидуального внимания, независимо от их объема.

Хочу поблагодарить Секретариат за оказанную нам помощь и сотрудничество. В особенности, мне хотелось бы поблагодарить юрисконсульта г-на Ханса Корелла, секретаря Комитета г-жу Жаклин Доши, заместителя секретаря г-на Мануэля Рама-Монтальдо, и всех тех сотрудников, кто помогал нашей работе. Хочу также поблагодарить всех устных и письменных переводчиков, сотрудников по обслуживанию конференций и распространению документации.

Председатель: Если нет предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея не будет обсуждать доклад Шестого комитета, представленный сегодня Генеральной Ассамблее.

Решение принимается.

Таким образом, выступления будут ограничены объяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций были уже выражены на заседаниях Шестого комитета и нашли свое отражение в официальных протоколах.

В соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея решила, что

"Когда один и тот же проект резолюции обсуждается в Главном комитете и на пленарном заседании, делегация должна, по мере возможности, выступить с объяснением своей позиции один раз - в Комитете или на Ассамблее, - если только голосование на Генеральной Ассамблее не отличается от голосования в Комитете".

Позвольте мне напомнить, что объяснения должны ограничиваться 10 минутами и произноситься делегациями с места.

Прежде чем мы начнем принимать решения по рекомендациям, содержащимся в докладе Шестого комитета, я хочу отметить, что мы будем принимать решения таким же образом, как это делалось в Шестом комитете, за исключением тех случаев, когда делегации уведомили Секретариат об иных намерениях. Это означает, что, когда голосование

проводилось с занесением в протокол Комитета, мы будем поступать таким же образом.

Я надеюсь также, что те решения, которые были приняты без голосования в Шестом комитете, будут приняты без голосования и у нас.

Пункт 139 повестки дня

Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

Доклад Шестого комитета (A/50/636)

Председатель: Теперь Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 доклада (A/50/636).

Проект резолюции был принят Шестым комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Решение принимается (резолюция 50/43).

Председатель (говорит по-английски): В связи с пунктом 17 только что принятой резолюции в отношении назначения 25 государств-членов в качестве членов Консультативного комитета по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права и после консультаций с Председателями региональных групп я был проинформирован, что были одобрены кандидатуры следующих государств: шести африканских государств на шесть вакансий: Эфиопии, Ганы, Кении, Нигерии, Судана и Объединенной Республики Танзании; пяти азиатских государств на пять вакансий: Кипра, Исламской Республики Ирана, Ливана, Малайзии и Пакистана; трех восточноевропейских государств на три вакансии: Чешской Республики, Российской Федерации и Украины; пяти латиноамериканских государств и государств Карибского бассейна: Колумбии, Ямайки, Мексики, Тринидада и Тобаго и Уругвая; шести западноевропейских и других государств на шесть

вакансий: Канады, Франции, Германии, Италии, Португалии и Соединенных Штатов Америки.

Поскольку число государств от Группы африканских государств, Группы азиатских государств, Группы восточноевропейских государств, Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и Группы западноевропейских и других государств соответствует числу вакансий, которые должны быть заполнены в каждой из этих групп, могу ли я считать, что Ассамблея назначает эти государства в качестве членов Консультативного комитета по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания морского права на четырехлетний период, начиная с 1 января 1996 года?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 139 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 140 повестки дня

Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций

Доклад Шестого комитета (A/50/637)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 10 его доклада (A/50/637).

Проект резолюции был принят Шестым комитетом консенсусом.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/44).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 140 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 141 повестки дня

Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок седьмой сессии

Доклад Шестого комитета (A/50/638)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 8 его доклада (A/50/638).

Проект резолюции был принят Шестым комитетом консенсусом.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/45).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 141 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 142 повестки дня

Создание международного уголовного трибунала

Доклад Шестого комитета (A/50/639)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 9 своего доклада (A/50/639).

Проект резолюции был принят Шестым комитетом консенсусом.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/46).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 142 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 143 повестки дня

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать восьмой сессии

Доклад Шестого комитета (A/50/640 и Corr.1)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Шестым комитетом в пункте 12 его доклада (A/50/640 и Corr.1).

Проект резолюции I, озаглавленный "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать восьмой сессии", был принят Шестым комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 50/47).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах".

Шестой комитет принял проект резолюции II без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 50/48).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 143 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 144 повестки дня

Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания

Доклад Шестого комитета (A/50/641)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 8 его доклада (A/50/641).

Проект резолюции был принят Шестым комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/49).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 144 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 145 повестки дня

Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

Доклад Шестого комитета (A/50/642)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Шестым комитетом в пункте 18 его доклада (A/50/642).

Проект резолюции I озаглавлен "Типовой согласительный регламент Организации Объединенных Наций для урегулирования споров между государствами".

Проект резолюции I был принят Шестым комитетом консенсусом.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 50/50).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Осуществление положений Устава, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций".

Проект резолюции II был принят Шестым комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 50/51).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова,

Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия.

Проект резолюции III принимается 155 голосами при 3 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 50/52).

[Впоследствии делегация Анголы информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за эту резолюцию.]

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 145 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 146 повестки дня

Меры по ликвидации международного терроризма

Доклад Шестого комитета (A/50/643)

Председатель (говорит по-английски): Слово имеет представитель Турции, который желает выступить с разъяснением позиции до принятия решения по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 9 его доклада (A/50/643).

Г-жа Байкал (Турция) (говорит по-английски): Турция придает особую важность пункту, озаглавленному "Меры по ликвидации международного терроризма", поскольку на

протяжении некоторого времени она страдает от бедствия терроризма.

В результате актов терроризма по-прежнему нарушаются основополагающие права человека, в особенности право на жизнь. Крайне необходимо, чтобы террористы не имели возможности найти безопасного убежища ни в одной стране.

В этом контексте пункт 5 проекта резолюции содержит настоятельный призыв ко всем государствам:

"укреплять сотрудничество друг с другом для обеспечения того, чтобы те, кто принимает участие в террористической деятельности, независимо от характера их участия, нигде не находили безопасного убежища".

В соответствии с духом этого пункта мы считаем, что в этой связи необходимо обеспечить уважение гражданского и гуманитарного характера гуманитарных убежищ. Жизненно важным в этом отношении является сотрудничество между государством, предоставляющим убежище, и гуманитарными организациями и учреждениями.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 9 его доклада (А/50/643).

Проект резолюции был принят Шестым комитетом на основе консенсуса.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/53).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 146 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 147 повестки дня

Рассмотрение проектов статей о статусе дипломатического курьера и дипломатической почты, не сопровождаемой дипломатическим

курьером, и проектов факультативных протоколов к ним

Доклад Шестого комитета (А/50/644)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада (А/50/644).

Проект решения был принят Шестым комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 147 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 148 повестки дня

Пересмотр процедуры, предусмотренной статьей 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций

Доклад Шестого комитета (А/50/645)

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада (А/50/645).

Проект резолюции был принят Шестым комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/54).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 148 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 152 повестки дня

Обзор роли Совета по Опеке

Доклад Шестого комитета (A/50/646)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 8 его доклада (A/50/646).

Проект резолюции был принят Шестым комитетом на основе консенсуса.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/55).

Председатель (говорит по-английски): Докладчик Шестого комитета сообщил, что рассмотрение пункта 152 повестки дня завершено. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также желает завершить рассмотрение этого пункта повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех докладов Шестого комитета.

Пункт 22 повестки дня (продолжение)

Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (A/50/498)

Проект резолюции (A/50/L.28)

Председатель (говорит по-английски): Хочу напомнить делегатам, что прения по пункту 22 повестки дня были завершены на 69-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 27 ноября 1995 года.

Я хотел бы объявить, что со времени представления проекта резолюции A/50/L.25 к числу авторов проекта присоединились следующие страны: Азербайджан, Боливия, Габон, Гватемала, Греция, Камбоджа, Камерун, Кипр, Китай, Конго, Кот-д'Ивуар, Ливан, Мали, Монголия, Нигер, Перу и Турция.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/50/L.28.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Джибути, Доминика, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Исландия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Республика Корея, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чад, Чешская

Республика, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония,
Эфиопия, Южная Африка.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Австрия, Андорра, Бельгия, Германия, Грузия,
Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия,
Люксембург, Монако, Нидерланды, Польша,
Португалия, Республика Молдова, Российская
Федерация, Румыния, Словакия, Словения,
Соединенное Королевство Великобритании и
Северной Ирландии, Соединенные Штаты
Америки, Франция, Швеция.

Проект резолюции A/50/L.28 принимается
124 голосами при 24 воздержавшихся, при этом
никто не голосовал против (резолюция 50/56).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли
я считать, что Генеральная Ассамблея желает
завершить свое рассмотрение пункта 22 повестки
дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 11 ч. 40 м.